

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 12:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Abdon, syn Hilela, Piratończyk, umarł, został pochowany w Piraton, w ziemi Efraim, na pogórzu Amalekitów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Abdon, syn Hilela, Piratończyk, umarł, został pochowany w Piraton, w ziemi Efraim, na pogórzu Amalekitów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem umarł Abdon, syn Hillela, Piratończyk, i został pogrzebany w Piratonie, w ziemi Efraima, na górze Amalekitów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Umarł potem Abdon, syn Hellelów, Faratończyk, i pogrzebiony jest w Faratonie w ziemi Efraimskiej, na górze Amalekitów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I umarł, i pogrzebiony jest w Faraton ziemi Efraim, na górze Amalek.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I umarł Abdon, syn Hillela z Pireatonu, i pochowano go w Pireatonie w ziemi Efraima, na górze Amalekitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy umarł Abdon, syn Hillela, Piratończyk, został pochowany w Piraton, w ziemi efraimskiej, na pogórzu amalekickim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Abdon, syn Hillela z Piratonu zmarł, został pochowany w Piratonie, w ziemi Efraima, na górze Amalekitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A kiedy Piratończyk Abdon, syn Hillela, umarł, został pochowany w Piratonie, w ziemi Efraima, na górze Amalekitów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem umarł Piratonita Abdon, syn Hillela, i został pochowany w Piratonie, w ziemi Efraima, na Górze Amalekitów.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Abdon, syn Hillela, Piretończyk, umarł i pochowano go w Piratonie, w ziemi Efraima, na górach amalekickich.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Abdon, syn Hillela Piratonity, umarł i został pogrzebany w Piratonie w ziemi Efraima, na górze Amalekity.